

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 131 (2010)  
**Heft:** 10

**Vorwort:** Éditorial  
**Autor:** Aubry, Rose

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Nos abeilles s'apprêtent bientôt à passer au repos hivernal bien mérité!

**Avons-nous tout fait pour qu'elles puissent passer cette période en bonne forme afin que nous les retrouvions en parfaite santé au printemps prochain?**

Les grands travaux au rucher sont accomplis, les traitements effectués, le nourrissage terminé! Les abeilles, comme l'apiculteur/trice, aspirent à la tranquillité et pourtant il y a toujours encore des tâches qu'il ne faut pas oublier. Avant l'hiver, il faut élaguer autour des ruches ou du rucher pour ne pas avoir de branches qui dérangent les abeilles par friction ou coups par temps venteux. C'est un travail facile à accomplir par beau temps et combien plus agréable que si la tempête fait rage et en présence de danger et menaces.

Il y a bien entendu aussi la remise en état de tout le matériel défectueux pour la prochaine saison. Quel plaisir de retrouver tous les outils et objets apicoles en bon état et propre à chaque début de saison! Ça vous épargne beaucoup de grincements de dents et de jurons!

Les longues soirées vous permettront de faire de la lecture, de suivre des réunions avec des collègues de section, de fédération et tout un chacun va profiter de ces rencontres. En dernier lieu, vos avettes seront privilégiées suite à ces activités, puisque vous aurez acquis de nouvelles connaissances qui vous serviront dans la pratique apicole durant la prochaine saison.

La commercialisation du miel, comme les cadeaux faits de miel, sont une facette qui procure énormément de satisfaction au receveur comme au donateur... Oui, oui, pas tout le monde ne peut se targuer d'avoir du miel à offrir de sa propre production!!! C'est un privilège qui se mérite et ça, c'est du pur bonheur.

Il est aussi temps de s'engager! Les bonnes volontés sont malheureusement rares et il serait combien plus facile de mener à bien les destinées d'une section ou fédération s'il y avait un peu plus d'engagement de la part de chacune et chacun. Dans les comités, les groupements, des personnes fatiguées désirent laisser leur place à de jeunes et vives forces. Endossez un poste qui vous semble à votre portée et prenez conseil auprès de ces anciens qui ont mené la destinée pendant un moment et soyez reconnaissant pour tout ce qu'ils ont accompli.

L'union fait la force, ce dicton garde toute sa valeur, aujourd'hui comme par le passé. Engagez-vous personnellement afin d'organiser des manifestations avec vos confrères et consœurs. Montrez au public l'apiculture qui vous tient à cœur et que vous pratiquez avec passion et amour. Le consommateur cherche à connaître, ou mieux connaître, toute la filière apicole. Soyons prêts à lever le voile, à montrer les différentes étapes selon la saison avec les abeilles. De cette manière nous augmentons la chance d'être connus et reconnus.

Bel automne et cordiales salutations.

Votre butineuse: **Rose Aubry**

L'adresse de votre rédactrice est: **Rue du Collège 55, 2300 La Chaux-de-Fonds**  
Adressez s.v.p. votre courrier électronique **uniquement** à: [Revue.SAR@abeilles.ch](mailto:Revue.SAR@abeilles.ch)

Couleurs de marquage  
des reines

2005

2006

2007

2008

2009

2010